



Matahai

Et lite frø: Historien om Wangari

የቃ ደረሰኑ ገዢ፡ ፊጥነት ትተስቃቄ ቅዱ ችግሮች



## Barnebøker for Norge



[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

frø: Historien om Wangari Matahai

የቃ ደረሰኑ ገዢ፡ ፊጥነት ትተስቃቄ ቅዱ ችግሮች / Et lite

johannesssen (nb)

Oversatt av: Tanvi Sirari (hi), Finn Stranger-

Illustrert av: Maya Marshak

Skrevet av: Nicola Rijssdijk

Denne fortellingen kommer fra African Storybook  
(africanstorybook.org) og er videreført midlert av  
Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](http://barnebøker.no)), som tilbyr  
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>  
Navngivelse 4.0 Internasjonal lisens.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

- III nivå 3
- ◐ hindī / bokmål
- ☞ Tanvi Sirari
- ☞ Maya Marshak
- ☞ Nicola Rijssdijk



पूर्वी अफ्रीका में कैनया पहाड़ के एक गाँव में एक छोटी लड़की अपनी माँ के साथ खेतों में काम करती थी। उसका नाम वनगारी था।

...

I en landsby ved foten av Mount Kenya i Øst-Afrika arbeidet en liten jente sammen med moren sin på åkeren. Wangari het hun.

Wangari var glad i å være ute. Familien hadde en  
kjøkkenhage. Der vendte hun gressnakkspedet med  
machersen sin. Hun stakk små frø ned i den varme jorda.

...

አዲስ በኩል ማኅበት የሚከተሉ የኢትዮጵያ ቤት ተቋርጓል እና ተቀብጥ የሚከተሉ የኢትዮጵያ





उसका दिन का सबसे पसंदिदा समय सूर्यास्त के एकदम बाद था। जब इतना अंधेरा हो जाता कि पौँधे नहीं दिखते तब वनगारी जान जाती कि घर जाने का समय हो गया है। वो खेतों के संकरे रास्तों से निकल जाती और रास्ते में नदियों को पार करती।

...

Hun syntes den beste tiden på dagen var rett etter solnedgang. Når det ble for mørkt til å se plantene, visste hun at det var på tide å gå hjem. Hun gikk langs smale stier på markene og over bekker på sin vei.

2011 में वनगारी की मृत्यु हो गयी, लेकिन जब भी हम एक सुन्दर पेड़ देखते हैं, हम उसे याद कर सकते हैं।

...

Wangari døde i 2011, men vi kan tenke på henne hver gang vi ser et vakkert tre.

Wangari var en flink jente og ville gjørne begynne på skolen. Men moren og faren ville at hun skulle være hjemme og hjelpe til. Da hun ble syk, overtalte storebroroen mor og far til å la henne få gå på skolen.

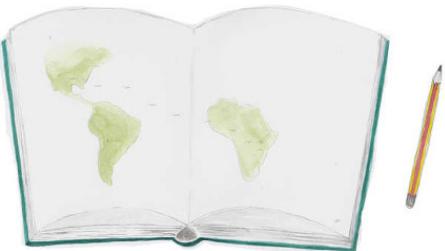
... የዚህ በኋላ እንደ ተከራካሪ ማስተካከል ይችላል



Wangari hadde arbeidet hardt. Folk over hele verden la merke til det og ga henne en berømt pris. Den kalles Nobels fredspris. Hun ble den første afrikanske kvinnen som fikk den.

...  
। ଫୁଲାକୁ ମାତ୍ର ଗାନ୍ଧାରୀ କେ ଦୂରାଜ ଥିଲା ଯାଇଛନ୍ତି  
ମୁଖୀ କୁ ଶୈଳୀ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ  
ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ





उसे सीखना पसंद था! वनगारी हर किताब पढ़ने से और ज़्यादा सीख जाती। उसने विद्यालय में इतना अच्छा प्रदर्शन किया कि उसे पढ़ने के लिये अमेरिका से निम्नलिखित मिला। वनगारी उत्साहित थी! वो दुनिया के बारे में जानना चाहती थी।

...

Hun likte å lære! Wangari lærte mer og mer for hver bok hun leste. Hun ble så flink på skolen at hun ble invitert til å studere i USA. Wangari ble så glad! Hun ville lære mer om verden.



समय के साथ नये पेड़ बढ़कर जंगल बन गये, और नदियाँ फिर से बहने लगी। वनगारी का संदेश सारे अफ्रिका में फैल गया। आज करोड़ों पेड़ वनगारी के बीजों से बढ़े हुए हैं।

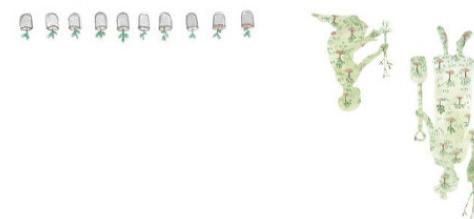
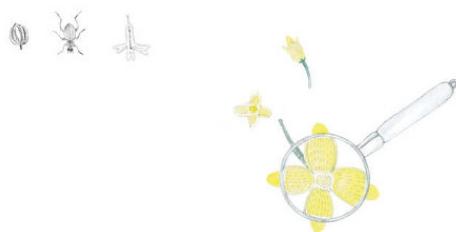
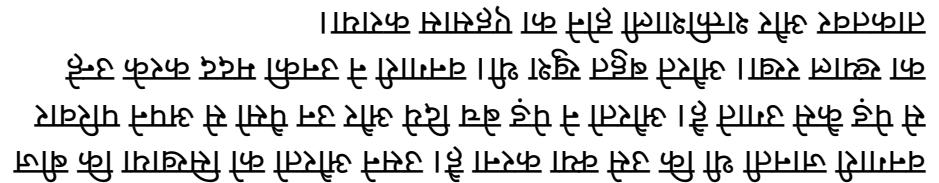
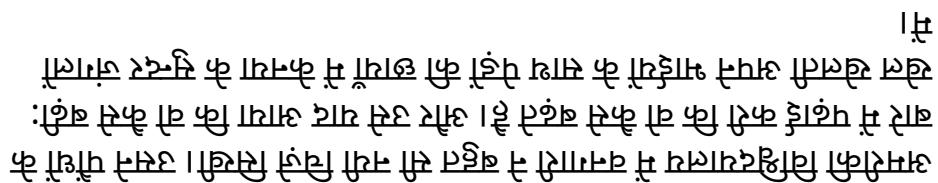
...

Tiden gikk og de nye trærne vokste og ble til skog, og det kom vann i elvene igjen. Historien om Wangari spredte seg over hele Afrika. I dag er det millioner av trær som har vokst opp fra Wangaris frø.

10

Wangari lært mye nytt på det amerikanske universitetet. Hun studerte planter og hvorfor de vokser. Og husket hvorfor hun hadde vokst opp selv: i leker og spill med brodrene sine i Kenyas vakre skoger.

Wangari visste red. Hun lært kvinneene å plante trær ved  
å sá frø i jorda. Kvinnene solgte treerne og brukte  
pengeene til beste for familiene sin. De ble veldig glade.  
Wangari hadde fått dem til å føle seg sterke og maktige.





जितना ज़्यादा वो सिखती उतना ज़्यादा उसे एहसास होता कि वो केनया के लोगों से कितना प्रेम करती है। वो चाहती थी कि वे सुखी और आज़ाद हो। जितना ज़्यादा वो सिखती उतना ज़्यादा उसे अपना अफ़रिकी घर याद आता।

...

Hun skjønte hun var glad i folk fra Kenya jo mer hun lærte. Hun ville de skulle være glade og frie. Og jo mer hun lærte, desto mer husket hun hjemmet sitt i Afrika.



जब उसने अपनी पढ़ाई पूरी कर ली, वो केनया वापस आ गयी। लेकिन उसका देश बदल गया था। ज़मीन पर बड़े-बड़े खेत फैल चुके थे। औरतों के पास चूल्हा जलाने के लिये लकड़ी नहीं थी। लोग गरीब थे और बच्चे भूखे थे।

...

Da hun var ferdig med å studere, dro hun tilbake til Kenya. Men landet hennes var forandret. Kjempestore bondegårder strakte seg utover i landet. Kvinnene hadde ikke ved til å tenne bål for å lage mat. Folk var fattige og barn sultet.